



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
AREA DI CAMPUS DI CESENA E FORLÌ

**Allegato n. 1 al provvedimento dirigenziale  
classificazione: III/12**

**BANDO DI CONCORSO PER N.3 ASSEGNI DI TUTORATO PRESSO IL SETTORE SERVIZI DIDATTICI  
FORLÌ – AREA CAMPUS CESENA FORLÌ - PER LE ESIGENZE DEI CORSI DI LAUREA DEL  
DIPARTIMENTO DI INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE  
SCADENZA BANDO: 3 NOVEMBRE 2021 ore 12.00**

**ART.1 – ASSEGNO DI TUTORATO**

Ai sensi del Regolamento di Ateneo sugli assegni di tutorato ex art. 1 lettera b) L. 170/2003 è emanato un bando di selezione per titoli ed esami per l'attribuzione di n.3 assegni di tutorato per un numero di ore pari a 200 ciascuno per svolgere attività di supporto ai Corsi di Laurea di seguito indicati:

Corso di Studio	ore
LM in Specialized Translation	200 ore
LM in Interpretazione	200 ore
L in Mediazione Linguistica Interculturale	200 ore

I titolari degli assegni dovranno collaborare con i Coordinatori di Corso di Studio e saranno impegnati nelle attività di tutorato che i Coordinatori di Corso di Studio riterranno necessario intraprendere, quali:

- a) Funzione di interfaccia tra studente e Corso di Studi, per offrire agli studenti un punto di riferimento concreto per le attività didattiche normali, di supporto informatico e integrative:
- Collaborare alle iniziative dell'orientamento di Dipartimento e di Ateneo (ad esempio, AlmaOrienta);
  - Fornire agli studenti informazioni sui corsi e su come reperirle (in particolare, per gli studenti del primo anno e per gli studenti internazionali);
  - Fornire informazioni e collaborare all'organizzazione di attività integrative e informatiche;
  - Fornire informazioni e supporto a attività integrative alla didattica come incontri, conferenze e altri eventi;
  - Fornire informazioni e supporto durante le prove di ammissione;
  - Collaborare con l'Ufficio Gestione CdS Interpretazione e Traduzione;
  - Collaborare con i Coordinatori dei Corsi di Studio;
  - Curare le comunicazioni con gli studenti, anche tramite l'aggiornamento dei Siti web e i social network;
- b) Funzione di diagnosi dei problemi che sono di ostacolo al regolare iter di studio:
- Monitorare le richieste degli studenti relative ad aspetti logistici e organizzativi, ad aspetti informatici, nonché relative ad altri tipi di difficoltà (con particolare riguardo agli studenti del primo anno);
- c) Funzione di sostegno personalizzato all'apprendimento, utile soprattutto per mantenere i contatti con studenti che, per varie ragioni (ad esempio, attività lavorative), presentano maggiori difficoltà rispetto agli esami e ad una chiara programmazione degli studi e della carriera:
- Definire alcuni momenti di ascolto individuale e/o di piccoli gruppi sui problemi didattici, con particolare riguardo al problema del "recupero crediti" per studenti in ritardo o con OFA o provenienti da altro corso di studi e attività di supporto informatico presso i laboratori specialistici della Sede;



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
AREA DI CAMPUS DI CESENA E FORLÌ

d) Funzione di supporto alla didattica mista:

- Supporto in presenza e da remoto ai docenti nell'utilizzo delle piattaforme e strumenti tecnologici dell'Ateneo (document camera, speaker e microfono, desktop e videoproiettore, ecc...) destinate alla didattica mista, supportando il docente nel favorire la partecipazione collettiva di tutti gli studenti, indipendentemente dalla modalità di frequenza. Poiché le attività sopra descritte possono essere svolte anche da remoto, è necessario che i vincitori siano in possesso di una connessione internet flat, di una linea telefonica su cui essere reperibili e di un personal computer (fisso o portatile).

*Le attività di tutorato potranno svolgersi sia in presenza presso le sedi del Dipartimento di Corso della Repubblica, 136 e il DIT.Lab (Via Lombardini,5) che da remoto con le modalità indicate nel successivo art. 7. Per lo svolgimento delle attività da remoto non è ammesso il rimborso delle spese telefoniche e/o di connessione internet.*

Le ore di attività devono essere svolte nell'arco dell'a.a. 2021/22.

L'assegno di tutorato da 200 ore ammonta ad 11,28 euro/ora ovvero 2.256,00 quale importo lordo percipiente, ovvero comprensivo del contributo previdenziale a carico del soggetto (1/3 aliquota previdenziale). Tale importo è esente da IRPEF (art.4 legge 476/1984).

Il godimento dell'assegno di tutorato non configura in alcun modo un rapporto di lavoro subordinato e non dà luogo ad alcuna valutazione ai fini dei pubblici concorsi.

## **ART.2 – REQUISITI**

I requisiti per ottenere l'assegno di tutorato sono:

- 1) età non superiore ai 30 anni alla data di scadenza del bando (occorre non avere ancora compiuto i 30 anni);
- 2) essere iscritti per l'a.a. 2021/22 **presso l'Ateneo di Bologna** ad uno dei seguenti corsi di studio:
  - CdLM in Interpretazione cod. 8060 (*per gli iscritti al primo anno occorre aver acquisito la laurea triennale entro la data di scadenza del bando*),
  - CdLM in Specialized Translation cod. 9174 (*per gli iscritti al primo anno occorre aver acquisito la laurea triennale entro la data di scadenza del bando*).

### **ATTENZIONE:**

*Ai fini della verifica del requisito di partecipazione relativo al numero di crediti acquisiti sono considerati unicamente quelli registrati in carriera nei periodi indicati.*

*In caso di passaggio di corso e di trasferimento da altro Ateneo, i crediti conseguiti nel corso di partenza sono ritenuti validi solo se riconosciuti utili nel corso di destinazione.*

*In caso di immatricolazione a seguito di precedente rinuncia, decadenza o per il conseguimento di una seconda laurea, i crediti eventualmente riconosciuti utili dalla precedente carriera non sono ritenuti validi ai fini del presente concorso.*

*Non sono ritenuti validi i crediti riconosciuti derivanti da precedenti singole attività formative, né quelli relativi ad obblighi formativi aggiuntivi.*



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
AREA DI CAMPUS DI CESENA E FORLÌ

*I crediti (e gli esami) conseguiti dagli studenti presso Università estere, anche nell'ambito della partecipazione a programmi di scambio, sono presi in considerazione solo se sostenuti nel periodo di riferimento e registrati in carriera.*

***È possibile partecipare al bando anche prima di perfezionare l'iscrizione, la verifica dell'avvenuta iscrizione all'a.a. 2021/22 sarà effettuata d'ufficio a seguito dell'esito della procedura di selezione e costituisce condizione imprescindibile per la nomina. L'iscrizione all'a.a. 2021/22 dovrà essere perfezionata entro 10 giorni dalla data di attribuzione dell'assegno di tutorato.***

### **ART.3 – PRESENTAZIONE DOMANDE DI PARTECIPAZIONE**

La domanda di partecipazione al concorso dovrà essere presentata

**entro le ore 12.00 del giorno 3 NOVEMBRE 2021**

esclusivamente accedendo all'applicativo "Studenti Online [www.studenti.unibo.it](http://www.studenti.unibo.it)".

Per utilizzare l'applicativo occorre:

1. accedere a [www.studenti.unibo.it](http://www.studenti.unibo.it) usando le proprie credenziali d'Ateneo;
2. cliccare sul pulsante "bandi";
3. selezionare il bando "Bando di concorso per n.3 assegni di tutorato per le esigenze dei Corsi di Laurea del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione".

Il sistema verificherà in automatico i requisiti di partecipazione relativo all'età (vedi art.2 – punto 1) e dell'iscrizione all'a.a. 2021/22 (vedi art.2 – punto 2), in caso di riscontro positivo, consentirà di proseguire con la compilazione della domanda online.

**Attenzione: verificare i propri recapiti.**

Per essere assistiti o guidati nella compilazione online della domanda, i candidati possono rivolgersi telefonicamente all'Help Desk di Studenti Online al numero: +39 0512080301 dal lunedì al venerdì, dalle ore 09:00 alle ore 13:00 e dalle ore 14:00 alle ore 17:00 o possono inviare una e-mail all'indirizzo [help.studentionline@unibo.it](mailto:help.studentionline@unibo.it).

Per chiedere informazioni relative alle attività messe a bando, i candidati possono rivolgersi a Morena Filippini - Ufficio Gestione CdS Interpretazione e Traduzione, inviando una mail all'indirizzo [morena.filippini@unibo.it](mailto:morena.filippini@unibo.it).

Le comunicazioni relative al concorso saranno inviate all'indirizzo di posta istituzionale dello studente [@studio.unibo.it](mailto:@studio.unibo.it).

#### **NOTE:**

La domanda risulta valida solo se lo studente completa la procedura sopra riportata e allega la documentazione richiesta.

Non è possibile inviare la domanda in formato cartaceo o via e-mail agli uffici.



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
AREA DI CAMPUS DI CESENA E FORLÌ

Alla domanda di partecipazione dovranno essere allegati i seguenti documenti:

- curriculum vitae (che dovrà essere redatto secondo lo schema allegato al bando e disponibile sul Portale di Ateneo agli indirizzi sopra riportati);
- autocertificazione degli esami sostenuti con indicazione dei relativi crediti ai fini della valutazione del merito di cui al punto a) dell'art. 4;
- fotocopia di un documento d'identità valido.

a) I cittadini italiani e dell'Unione Europea, possono autocertificare i titoli accademici e professionali, secondo quanto previsto dagli artt.46 e 47 del D.P.R. 445/2000.

b) I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione, regolarmente soggiornanti in Italia, o autorizzati a soggiornare nel territorio dello Stato, devono attenersi a quanto disposto dai commi 2 e 3 dell'art.3 del DPR 445/2000.

Al di fuori dei casi citati ai punti a) e b), gli stati, le qualità personali e i fatti, sono documentati mediante certificati o attestazioni rilasciati dalla competente autorità dello stato estero, corredati di traduzione in lingua italiana autenticata dalla autorità consolare italiana che ne attesta la conformità all'originale, dopo aver ammonito l'interessato nelle conseguenze penali della produzione di atti o documenti non veritieri.

L'Amministrazione si riserva di effettuare controlli sulla veridicità di quanto dichiarato. Ferme restando le sanzioni previste dall'art. 76 del DPR 445/2000, qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto della dichiarazione, il dichiarante decade dall'assegno di tutorato.

#### **ART.4 – CRITERI DI SELEZIONE**

L'assegno di tutorato sarà conferito in esito ad una selezione pubblica da parte di una Commissione Giudicatrice composta dai Proff. Adriano Ferraresi, Ira Torresi, Svetlana Slavkova - membri supplenti le Proff.sse Adele D'Arcangelo e Mariachiara Russo.

La Commissione formulerà una graduatoria tenendo conto:

- a) del curriculum vitae e dei titoli di merito dei candidati, secondo i criteri sotto specificati, che saranno valutati fino ad un massimo di 40 punti;
- b) dell'esito del colloquio che sarà valutato fino ad un massimo di 60 punti.

Ai fini della valutazione dei titoli di merito saranno presi in considerazione:

- per gli iscritti al 1° anno di Laurea Magistrale: il voto di laurea ed il numero di anni in cui il titolo è stato conseguito (il titolo di laurea deve essere stato acquisito entro la data di scadenza del bando);
- per gli iscritti agli anni successivi al primo dei corsi di Laurea Magistrale: il numero di CFU acquisiti alla data di scadenza del bando, con penalizzazione di 5 punti per coloro che sono attualmente iscritti "Fuori Corso".

Il colloquio sarà finalizzato a valutare le caratteristiche e le motivazioni dei candidati in relazione all'attività di tutorato da svolgere. Saranno valutate la conoscenza del percorso didattico del corso di laurea, degli aspetti logistici e organizzativi del Dipartimento di Interpretazione e Traduzione e dei principali canali di comunicazione con gli studenti.



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
AREA DI CAMPUS DI CESENA E FORLÌ

Il colloquio con i candidati che presenteranno domanda si terrà il giorno

**5 novembre 2021 alle ore 14.00**

**in modalità telematica tramite Microsoft Teams.**

**Il presente bando vale come convocazione.**

I candidati che non parteciperanno al colloquio nel luogo e nel giorno ed orario indicati, quale ne sia la causa, saranno esclusi dalla graduatoria.

In caso di parità di punteggio tra due o più candidati, costituisce titolo di preferenza la più giovane età.

**ART. 5 – INCOMPATIBILITÀ**

L'assegno di tutorato è compatibile con la fruizione delle borse di studio regionali (ER.GO).

L'assegno è incompatibile con la fruizione di un altro assegno ex DM 198/2003, con un contratto di docenza e con un contratto di tutorato stipulato ai sensi dell'art.10) del Regolamento per la disciplina dei Professori a Contratto.

L'incompatibilità si determina con riferimento all'anno accademico di assegnazione/conferimento.

Qualora il vincitore dell'assegno sia anche vincitore del concorso per le collaborazioni a tempo parziale (cd. 150 ore), potrà fruirne a condizione che le attività non siano svolte contemporaneamente e comunque nel rispetto dei termini temporali stabiliti e delle esigenze delle strutture.

**ART.6 – RINNOVO**

L'assegno di tutorato può essere rinnovato per un secondo anno ai tutor che nell'anno accademico di riferimento siano in possesso dei requisiti soggettivi di cui all'art.2).

**ART.7 – NOMINA VINCITORI**

La nomina dei vincitori sarà disposta con provvedimento della Dirigente dell'Area Campus Cesena e Forlì in base alla graduatoria di merito formulata dalla Commissione giudicatrice, previa verifica dell'avvenuta iscrizione all'Anno Accademico 2021/2022 e dell'insussistenza di cause di incompatibilità da parte dell'Ufficio borse di studio.

La graduatoria sarà disponibile ai candidati accedendo all'applicativo "Studenti Online", [www.studenti.unibo.it](http://www.studenti.unibo.it), entrando nel dettaglio della domanda di partecipazione.

Ai vincitori sarà data comunicazione della nomina via e-mail all'indirizzo di posta istituzionale dello studente @studio.unibo.it e il relativo provvedimento sarà reso disponibile presso l'Ufficio Gestione CdS Interpretazione e Traduzione – Settore servizi didattici ACCF – Corso della Repubblica 136 Forlì.

*I vincitori dovranno aver acquisito o acquisire la certificazione su sicurezza e salute nei luoghi di studio e di ricerca.*

*Per svolgere i corsi on line è necessario accedere, utilizzando le proprie credenziali istituzionali collegandosi alla piattaforma e-learning: <https://elearning-sicurezza.unibo.it/>.*



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
AREA DI CAMPUS DI CESENA E FORLÌ

*Una volta terminato ciascun corso di formazione online, sarà possibile sostenere il test finale direttamente sulla piattaforma. Superato il test, si potrà scaricare la certificazione su Studenti Online. Per tutti, indipendentemente dalla lingua del corso seguito, l'attestato sarà scaricabile sia in italiano che in inglese.*

*<https://www.unibo.it/it/servizi-e-opportunita/salute-e-assistenza/salute-e-sicurezza/sicurezza-e-salute-nei-luoghi-di-studio-e-tirocinio>.*

*I vincitori dovranno inoltre inviare l'autocertificazione relativa al video sul Covid-19, compilando il modulo di autocertificazione presente al link: <https://www.unibo.it/it/servizi-e-opportunita/borse-di-studio-e-agevolazioni/bando-per-attivita-di-collaborazione-150-ore/bando-per-lattivita-di-collaborazione-degli-studenti>.*

#### **ART.8 – ACCETTAZIONE**

Nel termine perentorio di cinque giorni dalla data della comunicazione formale del conferimento dell'assegno, il vincitore dovrà far pervenire all'Ufficio Gestione CdS Interpretazione e Traduzione (mailto:[didatticaforli.dit-studenti@unibo.it](mailto:didatticaforli.dit-studenti@unibo.it)), pena la decadenza, la dichiarazione di accettare, senza riserve, l'assegno stesso, alle condizioni del bando di concorso.

Con detta dichiarazione il vincitore dovrà inoltre dare esplicita assicurazione, sotto la propria responsabilità, di non incorrere nelle incompatibilità previste dal presente bando.

#### **ART. 9 – RINUNCIA**

Qualora il vincitore rinunci all'assegno dopo avere accettato ma prima dell'inizio dell'attività, l'assegno sarà messo a disposizione dei concorrenti idonei, secondo l'ordine della graduatoria.

Nel caso in cui l'assegnista rinunci successivamente, la parte di assegno residua potrà essere messa a disposizione del successivo in graduatoria, solo nel caso in cui il numero di ore rimasto da svolgere non sia inferiore a 100.

La rinuncia deve essere comunicata per iscritto, con almeno 10 giorni di anticipo, all'Ufficio Gestione CdS Interpretazione e Traduzione.

#### **ART.10 – DECADENZA**

L'assegnista decade dal godimento del suddetto beneficio qualora si verifichi uno dei seguenti casi:

- rinuncia agli studi;
- trasferimento presso altro Ateneo;
- perdita dello status di studente per avvenuto conseguimento del titolo di studio.

La decadenza può essere disposta inoltre nell'ipotesi in cui si renda responsabile di gravi mancanze e/o non dia prova di possedere sufficiente attitudine.

La decadenza dall'assegno sarà dichiarata con provvedimento del Dirigente dell'Area Campus Cesena Forlì.

#### **ART. 11 – LIQUIDAZIONE**

L'assegno sarà erogato in un'unica rata entro 60 giorni dal ricevimento, da parte dei competenti uffici, dell'attestazione di regolare svolgimento delle attività svolte, rilasciata dal Dirigente dell'Area Campus Cesena Forlì, acquisito il parere del responsabile del Settore Servizi didattici e del Coordinatore del Corso di Studio.



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA  
AREA DI CAMPUS DI CESENA E FORLÌ

#### **ART.12 – TUTELA DATI PERSONALI – RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO**

Le informazioni sul trattamento dei dati personali forniti con le domande di partecipazione al bando sono pubblicate sul Portale di Ateneo alla pagina <https://www.unibo.it/it/ateneo/privacy-e-note-legali/privacy/informazioni-sul-trattamento-dei-dati-relativi-alla-gestione-dei-procedimenti-per-la-concessione-di-borse-di-studio-agevolazioni-e-servizi-per-il-diritto-allo-studio-da-parte-alma-mater-studiorum-universita-di-bologna>

Ai sensi della legge 241/90 il responsabile del procedimento relativo all'istruttoria per la concessione del beneficio, di competenza dell'Università, è individuato nella figura della Dott.ssa Giuseppina Ponzi, Via G. della Torre n.1, 47121 Forlì.

#### **ART.13 – PUBBLICAZIONE**

Il presente Bando è pubblicato sul Portale <https://bandi.unibo.it/agevolazioni/assegni-tutorato> e sui Siti dei Corsi di Studio:

<https://corsi.unibo.it/magistrale/Interpretazione>,

<https://corsi.unibo.it/2cycle/SpecializedTranslation>.

Il Dirigente  
(Leonardo Piano)

*(documento firmato digitalmente)*